



CHINESE
FOLK TALES
SERIES

中国民间故事丛书

上海·闸北





中国民间故事丛书

中国民间文艺家协会 组织编写
总主编/罗杨 本卷主编/李振谷

闸北卷

上海



知识产权出版社

全国百佳图书出版单位

图书在版编目（CIP）数据

中国民间故事丛书·上海·闸北卷 / 罗杨总主编. —北京：知识产权出版社，2016.7

ISBN 978-7-5130-4258-1

I. ①中… II. ①罗… III. ①民间故事—作品集—闸北区 IV. ①I277.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2016）第 141192 号

责任编辑：孙 昕

文字编辑：杜廷广

装帧设计：研美设计

责任出版：刘译文

中国民间故事丛书·上海·闸北卷

中国民间文艺家协会 组织编写

总 主 编 罗 杨

本卷主编 李振谷

出版发行：知识产权出版社有限责任公司

社 址：北京市海淀区西外太平庄 55 号

责编电话：010-82000860 转 8111

发行电话：010-82000860 转 8101/8102

印 刷：北京嘉恒彩色印刷有限责任公司

开 本：720mm×1000mm 1/16

版 次：2016 年 7 月第 1 版

字 数：376 千字

ISBN 978-7-5130-4258-1

网 址：<http://www.ipph.cn>

邮 编：100081

责编邮箱：sunxinmlxq@126.com

发行传真：010-82000893/82005070/82000270

经 销：各大网上书店、新华书店及相关专业书店

印 张：22.25

印 次：2016 年 7 月第 1 次印刷

定 价：56.00 元

出版权专有 侵权必究

如有印装质量问题，本社负责调换。



《中国民间故事丛书》总编委会

总 顾 问 | 冯骥才

总 主 编 | 罗 杨

副 总 主 编 | 周燕屏

执行总主编 | 王润贵 刘德伟



《中国民间故事丛书》上海市编委会

顾 问 | 刘 建 江明惇 王小明

主 编 | 阮可章

副 主 编 | (以姓氏笔画为序)

马锦梅	叶 盛	刘 杰	何国文	沈云娟
宋浩杰	陆 健	陈 宏	陈伟忠	周 海
施文斌	顾静华	诸惠华	黄 飞	曹伟明
彭 林	蒋锡明			

编 委 | (以姓氏笔画为序)

马锦梅	王其良	方 卡	石 磊	叶 盛
代 茜	刘 杰	刘 莹	阮可章	李振谷
何国文	何定华	吴培华	余汉琴	沈云娟
宋浩杰	张乃清	张乐竺	陆 健	陆春彪
陈 宏	陈伟忠	闵雪生	周 海	周进祥
周国成	胡 建	胡林森	赵 兵	俞成伟
施文斌	施仲君	姚美君	顾静华	夏友梅
钱昌萍	诸惠华	黄 飞	黄文元	黄美娟
黄树林	黄 溪	曹伟明	彭 林	褚菊芳
裘金凤	薛亚锋	蒋锡明	潘 铮	戴 靖



《中国民间故事丛书》闽北区编委会

顾 问 | 陈天宝 陈 宏 邬德华 刘松林

主 任 | 王立南 陈 列

副 主 任 | 王坚伟

主 编 | 李振谷

副 主 编 | 周国成 马幼炯 颜海芸

编 委 | (以姓氏笔画为序)

丁勇俊 马幼炯 车飞翔 仇红娟 王晓瑞

李振谷 邬薇华 祁民龙 陈 彪 陈凤英

吴万才 沈 骁 陆振华 周国成 侯志宏

姜 涛 赵莉莉 高 珏 蒋山林 谢宗兰

颜海芸

人类不能没有故事（序一）

罗 杨

故事，是人类对历史的记忆，它记叙和传播着社会的文化传统与价值观念，引导着社会性格的形成，构建着社会的文化形态。具有五千年文明底蕴的古老中国，是一个充满故事的国度，有着悠久的讲故事的传统。那些“夸父逐日”“嫦娥奔月”“精卫填海”“愚公移山”等神奇的故事，至今仍散发着迷人的魅力，澎湃着感人的生命张力。作为先人创造和遗留下来的宝贵文化财富，民间故事中充满了民族的智慧和生命的记忆，它传承了朴素的文化血脉，是民族文化得以认同的载体。

我们每个人都是听着故事长大的。那些爷爷奶奶、爸爸妈妈讲给孩子们的故事，对于生命尊严的守护和价值观的养成，甚至比上学读书带来的影响力还要绵久和强大。民间故事中蕴含着的历史文化、理想信仰、价值观念、情感道德、生活知识等丰富内容，具有精神娱乐、知识传播和教化启蒙三重作用，不仅给人以知识和智慧，也给人以启迪和力量；不仅传播着社会价值理念，也构建着美好的精神家园。

纵观中华民族的文明文化史，我们的祖先讲着“女娲补天”的故事，开创了华夏民族的创世纪元；伟大领袖毛泽东讲着脍炙人口的故事“愚公移山”，

带领中国人民推翻了三座大山；改革开放大潮中，我们又讲着春天的故事，跨入了豪迈的新时代。一个有故事的人生是辉煌的人生，一个有故事的民族是充满希望的民族。故事，始终伴随着我们的民族走向成熟，也伴随着我们的国家走向强大。

伟大的民族不能没有故事，强大的国家不能没有故事，复兴的时代不能没有故事。那些美妙动人的民间故事，在世代的传承中，已经内化为我们的民族精神，融入中华儿女的品格中。然而，在文明更迭、社会转型的年代，很多优秀的民间故事正面临着失传的危险。把祖先留下的精神遗产抢救下来、保存下来，完整地交给后人，是几代民间文艺工作者的责任和使命。为此，中国民间文艺家协会把对民间故事的抢救和传承作为一项长期工作延续了半个多世纪，并将《中国民间故事丛书》列入中国民间文化遗产抢救工程重点项目，常抓不懈。

除了中国，哪个国家还能有如此丰富的故事，并有如此众多的故事传承人和听众！作为一种民间文学样式和娱乐方式，民间故事或许会被人们冷落，但我相信，作为中华文明的血脉，民间文化的基因始终流淌在亿万人民的血液里，它的根不会断。

人类没有故事将会平淡无奇，世界没有故事将会索然无味。随着社会发展和文明进步，我们越来越需要倾听那些本真的、自然的，充满着文化多样性魅力的故事。让我们把祖祖辈辈流传下来的美好故事世代地讲下去，让中国的崭新故事向人类倾诉更多的精彩。

2014年4月

（作者系中国民间文艺家协会分党组书记，驻会副主席）

序二

2009年春和景明之日，上海老中青三代民间文学工作者历时近三年，完成了《中国民间故事丛书》上海市区县分卷共20卷的编纂。

这项列入国家哲学社会科学基金特别委托项目的重大工程，是在《中国民间故事丛书》全国总编委会的指导下，在上海市文广局和上海市文联的领导下，由上海市民间文学集成办公室负责实施的。在区县全面发动之初，上海市非物质文化遗产保护中心给各区县编纂工作负责人颁发了委托书，使这项工作列入上海市各区县非物质文化遗产保护工程，在人力物力上得到了有力支持。

在近三年的编纂过程中，共召开了八次全市性的会议，其中，在卢湾区图书馆召开了发动会议，明确了编纂工作的目的、意义和工作方法，在会上引起了热烈的讨论；在上海文艺活动中心召开了编纂工作经验交流会，有五个区县在会上作了经验介绍，带动了全市编纂工作的平衡发展；在静安区文化馆召开了工作会议，我们提出了编纂科学版本九方面的规范要求，统一了全市编纂工作的格式和各方面的具体要求；在青浦区文化馆召开了现场会，学习青浦区在编纂工作中加强普查、查漏补缺的先进经验，以及以科学版本的要求精益求精的工作方

法。这些会议有力地推动了全市编纂工作的顺利开展。

我们工作的目标，是要为上海这座日趋现代化的国际大都市留下一套民间文学的科学版本，留下一份上海人民口头创作的历史文献，它将展示上海建城七百多年来第一次大规模民间文学普查和出版的成果。我们认为，随着时间的推移，这项工程必将会显示出越来越重要的价值。

正是这一宏伟目标的吸引，使上海地区老一辈民间文学工作者焕发出勃勃生机，他们怀着强烈的社会责任感，不辞辛劳，全力以赴地投入编纂工作。黄浦区88岁高龄的方卡先生，不顾年老体弱，以严谨的态度夜以继日地工作，在文化馆长石磊的协助下，完成了黄浦区上下两卷65万字的编纂。闸北区李振谷、金山区胡林森、浦东新区夏友梅、杨浦区何定华、嘉定区沈云娟、青浦区钱昌萍、闵行区张乃清、崇明县黄文元等老一辈民间文学工作者，他们以丰富的民间文学集成工作经验，热情投入编纂工作，为全市区县卷的编纂起到了中坚力量的作用。他们无私奉献的精神令人肃然起敬，他们的功绩将载入上海民间文学的史册。

“人生代代无穷已，江月年年照似旧”。值得欣慰的是，在《中国民间故事丛书》上海市区县卷编纂过程中，上海民间文学工作者以老带新，代代相传，涌现出一批年轻的骨干力量，他们学历高，能力强，在编纂科学版本过程中创造性地工作，积累了丰富的经验，他们将是上海地区民间文学工作的优秀接班人，这正是上海民间文化事业的希望所在。

值此《中国民间故事丛书》上海市区县卷20卷已经送往北京全国总编委会终审并将付梓之际，我们向各区县文化局、文化馆、非物质文化遗产保护中心，向各区县主编、副主编和广大编纂人员表示由衷的感谢和敬意。在丛书区县卷编纂过程中，市文联党组副书记、专职副主席何麟，市文广局社文处正处级调研员刘晓南，市非物质文化遗产保护中心主任孟平安，市民间文艺家协会秘书长忻雅华等领导都给予了热情的支持和扶植，刘晓南先生还亲临各种会议给予指导，他们的支持有力地推动了全市编纂工作的进展。上海文化发展基金会为了帮助解决市编委会在工作中的经费困难，还立项给予支

持，资助了部分办公经费。

在此，我们向所有支持和帮助这一重大工程的领导、专家和各有关部门表示由衷的感谢和敬意。对于编纂工作中的缺陷和不足，也请各方面人士给予指正。

《中国民间故事丛书》上海市编委会

2009年6月

序三

闸北区位于上海市中心的北部，东与虹口区毗邻；南、西隔吴淞江（苏州河）与黄浦区、静安区、普陀区相望；北与宝山区相连，面积29.28平方公里，辖8个街道、1个镇，81万人口，除汉族外还有36个少数民族。

清康熙年间（1672年）、雍正年间（1735年），吴淞江先后建造两座水闸，区境地处水闸以北，得闸北之名。

19世纪上海开埠后，进出上海的客货运主要靠吴淞江运输。境内南侧江岸渐成农副产品等物资的集散地。河南北路至福建北路成为上海最大的内河码头，有定期客货轮来往于江苏太湖流域各城镇。1908年、1916年，沪宁、沪杭铁路通车，车站设在区境内。1922年又修筑了通往江苏太仓的第一条跨省长途汽车客运线。闸北成为进出上海的北大门。交通运输业的发展，外来人口的增加，有力地促进了民族工商业的发展。19世纪末至20世纪初，闸北成为华界重要的工业基地。与此同时，社会、文化等也有相应的发展。

“一二八”“八一三”日军两次入侵，闸北惨遭兵燹重灾，华界95%以上的建筑被焚毁，工商业损失殆尽，闸北成一片废墟！抗战期间，外地难民来

沪谋生，纷纷涌入境内，就在这废墟上搭起简棚陋屋栖身，闸北成为贫民窟的集中地域，成为繁华大上海的“下只角”。这些棚户区的移民，多数是来自江淮地区，江淮人的民风习俗、江淮地区的方言、江淮人的民间故事，成为闸北区民间民族文化的主体。江淮地区的劳动人民文化层次较低，又缺乏专业劳动技能，一般都是从事些下层的体力劳动。棚户区的劳苦大众，距闹市区的花花世界咫尺之遥，他们祖祖辈辈温饱难顾，无力也从不奢想涉足灯红酒绿的娱乐场所。在经历了一天的辛劳之后，往往是看看附近露天的“大棚戏”，或是夏天纳凉时，围着老人聆听他们讲述民间故事，吟唱民间歌谣，用这种简易、经济的原始方式来满足自己对精神文化的需求。正因为具有这种特定的文化氛围，铸就了闸北的民间故事、歌谣蕴藏丰富。

民间故事，是人民群众在劳动和生活实践过程中的口头创作，并不断在群众口头流传的民间文学。她真实、生动地反映了人民群众的生活、思想感情，表现了他们的审美观念和艺术情趣。她是历史文化的“活化石”，是我们的母亲文化，也是前人留给我们的一份不可再生的非物质文化遗产。保护好这份珍贵的文化遗产，关系到文化血脉的传承和民族精神家园的维护。对发展社会主义先进文化，促进社会主义和谐社会建设有着重要意义。

经济全球化是大势所趋，这对发展经济是难得的机遇。随着经济的快速发展，人们的生产和生活方式也发生了巨大的变化。这一变化却使民族民间文化赖以生存的“沃土”逐渐呈现衰微状态。20世纪80年代后期，全国轰轰烈烈地开展了“十大文化集成”工程，我们区县基层的文化工作者有幸参与这项工作，通过工作实践，我们对这项工作的重要意义有了进一步的认识。忙碌了3年多时间，编辑、印行了2册37万字的《中国民间文学集成·上海·闸北卷》内部资料。随着时间的流逝和日常烦琐事务缠身，我们对保护民族民间文化的工作，在不知不觉中“淡忘”了。面对民间故事及传承人每时每刻都在消亡的严峻现实，抢救是当务之急，能抢救一个民间故事，就减少一分损失。基于这样的考虑，我们在2006年，又一次在全区进行了民间故事的普查、收集工作。由于社会的发展，时代的变迁，我们深感闸北昔日民间故事

的“沃土”已严重“贫瘠”“荒漠化”了！尽管如此，在半年时间里我们还是收集到了100多篇作品，经过挑选，有60余篇故事编入《中国民间故事丛书·上海·闸北卷》。由于改革开放的深入发展，大批的外地人口移居上海，一些偏远地区的少数民族成为新上海人。这项工作中，我们收集到了一批藏族、白族的优美传说、故事，更体现了上海移民城市的文化多元性，又反映了上海国际大都市海纳百川的时代特征。这次编辑《中国民间故事丛书·上海·闸北卷》时间较紧，收集工作不可能无限期地延续下去，只能匆忙告一段落，因为还有许多后期工作正等待着我们。由此，我们想到，收集民间故事，保护民族民间文化工作，仅靠这种“一阵子”的突击做法是远远不够的。因为，在这“一阵子”之后，我们就眼睁睁地任由传承人的辞世，民族民间文化自然消亡！必须尽一切努力使这项工作成为长期化的工作。好在上海各区县都建立了保护民族民间文化分中心，我们文化馆（站）除了组织、辅导各种群众文化活动之外，更要花大力气，保护濒临灭绝的各种非物质文化遗产，这是历史赋予我们不可推卸的重任。

编者

2007年5月



神话

003 人的来源

004 一年一度风霜雨雪

传说

人物传说

009 孔子拜师

025 铁拐李与彭祖比寿

010 甘露十二封宰相

026 目莲救母

012 项羽出世

027 心好何用吃斋

014 学生时代的诸葛亮

028 天牛星上了灶王爷的当

015 董奉与杏林

029 鹅换灵霄宝殿

016 杨家将永保大宋朝

030 天后娘娘

018 顺治皇帝

031 圈头菩萨

018 乾隆发难

032 阿弥驮观音菩萨

019 乾隆戏御医

034 吕洞宾传说

020 千手千脚观世音

狗咬吕洞宾

021 门神秦琼尉迟恭

太贪添烦恼

022 张果老得道

母子成仙

023 汉钟离收徒

畜生好度人难度

024 铁拐李御厕成正果

凡人不识仙桃

神笔

吕洞宾背剑

040 白娘子的身世

042 许仙与白娘子的前缘

043 法海与白娘子结仇

044 孟姜女传说

地方传说

048 钱塘潮传说

049 望娘滩

050 东宝庄的传说

051 长寿桥

053 番瓜弄的传说

054 宝华寺传说

云游神僧赈灾民

恶屠户手成猪爪

土特产传说

059 陆稿荐酱肉店

060 冯了性药酒店

062 臭腐乳诞生记

063 二潜老鸭汤

动植物传说

066 兔子的来历

067 兔子为啥秃尾巴

068 提腿撒尿的狗

068 布谷鸟的来历

070 十三块六角

071 独目鱼

072 长生菜传说

072 佛手传说

073 牡丹开花不结籽

074 麦穗长在麦秆顶上

075 麦子气炸了肚皮

风俗传说

076 老和尚过江

077 地藏菩萨开眼

077 天开眼

078 五天过年传说

079 端午节门上插菖蒲的传说

080 花甲子

故事

动物故事

- | | |
|-------------|---------------|
| 083 多亏留一手 | 091 好朋友成死冤家 |
| 084 横行的大螃蟹 | 093 马屁股上的肉最好吃 |
| 085 兔子判官 | 094 蟒蛇的承诺 |
| 086 聪明的梅花鹿 | 096 田螺报恩蛇报仇 |
| 088 猫鼠结仇 | 097 不怕老虎只怕“漏” |
| 089 鸡狗不和 | 098 和祥四瑞图 |
| 090 小花猫被鼠算计 | |

幻想故事

- | | |
|-------------|---------------|
| 100 儿子十八爹十七 | 124 小叫花添寿 |
| 103 王小求婚 | 126 一坛子金元宝 |
| 105 小痢痢漂流记 | 127 一袋钻石 |
| 108 一粒仙丹女变男 | 128 狗头媳妇 |
| 109 俩兄弟 | 129 变屁 |
| 111 火龙 | 130 磨云塔 |
| 112 羊倌和喇叭 | 134 聚宝盆 |
| 114 柴鲤 | 136 公冶长懂鸟语 |
| 115 陈烟末子 | 137 船、鱼、鹤鸟和老太 |
| 118 巧说谎话 | 138 大力士李二 |
| 121 积德消灾 | 140 孙悟空见大人 |
| 122 灭去心头火 | 140 神缸 |
| 123 贪心的人 | |

鬼狐精怪故事

- | | |
|------------|------------|
| 142 田螺姑娘 | 148 赌徒之妻显灵 |
| 143 不怕鬼 | 149 吴大胆 |
| 144 量大福大 | 150 石人传奇 |
| 145 王小六和水鬼 | 153 行善得救 |
| 146 碗店的父与子 | 154 金姑娘 |

机智人物故事

- | | |
|---|---|
| 156 曹秀珍的故事
一子两桃皆大欢喜
智赚新车
让你长长记性
县太爷赔礼 | 沈恭三“赖”被子
161 徐文长的故事
一幅中堂
乡绅吃牛屎
捉弄卖蛋人
上了徐文长的当
王八无耻 |
| 159 沈恭三的故事
沈恭三“赖”女人 | |

熟语故事

- | | |
|--------------|-------------|
| 165 张飞绣花粗中有细 | 169 浦东大娘子 |
| 167 有眼不识泰山 | 171 桑树条子从小拐 |
| 169 冤家宜解不宜结 | |

生活故事

- | | |
|-----------------------|-------------------|
| 173 长工地主故事
狗的油水吃足了 | 王小智斗恶财主
打草鞋的先生 |
|-----------------------|-------------------|